



BRONPI

la excelencia en el fuego

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

GAMA HYDRO

INSTALLATION, OPERATING AND SERVICING INSTRUCTIONS

HYDRO RANGE

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

GAMME HYDRO

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO

GAMA HYDRO

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

GAMA HYDRO

INDEX

1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	30
2. DESCRIPTION GÉNÉRALE	30
2.1. SPÉCIFICATIONS SELON LE MODÈLE	31
2.1.1. MODÈLES HYDROBRONPI-E ET HYDROBRONPI-E-VISION	31
3. NORMES D'INSTALLATION ET SÉCURITÉ	32
3.1. MESURES DE SÉCURITÉ	32
3.2. INTERVENTIONS EN CAS D'URGENCE	32
4. CONDUIT DE FUMÉE	32
4.1. CONNEXION DE LA THERMOCHEMINÉE AU CONDUIT DE FUMÉES	34
4.2. REVÊTEMENT ET INSTALLATION DE L'INSERT	34
4.3. CHAPEAU	35
5. PRISE D'AIR EXTÉRIEURE	35
6. COMBUSTIBLES AUTORISÉS / NON AUTORISÉS	35
7. RACCORDEMENT HYDRAULIQUE	36
7.1. MODÈLE HYDROBRONPI-E ET HYDROBRONPI-E-VISION	37
8. MISE EN OEUVRE (PREMIERS ALLUMAGES)	38
9. ALLUMAGE ET FONCTIONNEMENT NORMAL	38
10. ENTRETIEN ET CONSERVATION	39
10.1. NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉES	39
10.2. NETTOYAGE DE LA VITRE	39
10.3. NETTOYAGE DES CENDRES	39
10.4. NETTOYAGE EXTÉRIEUR	39
11. ARRÊTS SAISONNIERS	39
12. KITS HYDRAULIQUES (OPTIONELS)	39
13. GUIDE POUR LA RÉOLUTION DES PROBLÈMES	42

Cher client:

Nous voulons vous remercier d'avoir choisi un de nos produits. Le produit que vous avez acquis est de grande valeur. Par conséquent, nous vous invitons à lire attentivement ce petit manuel pour tirer le meilleur parti à l'appareil.

Afin de respecter les normes de sécurité il est obligatoire d'installer et d'utiliser nos produits en suivant attentivement les indications de ce manuel.

1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

L'installation d'une thermocheminée doit être faite selon les règlements locaux et nationaux y compris ceux qui font référence à des normes nationales ou européennes.

Notre responsabilité se limite à la fourniture de l'appareil. Son installation doit se faire conforme aux procédures prévues pour ce type d'appareils, selon les prescriptions détaillées dans ces instructions et les règles de la profession. Les installateurs doivent être qualifiés et agréés et travailler pour des entreprises qui assument toute la responsabilité de l'ensemble de l'installation.

Bronpi Calefacción, S.L. n'est pas responsable des modifications apportées au produit d'origine sans autorisation écrite ou de l'utilisation de pièces détachées non originales.



IMPORTANT! Ce produit contient un spray de peinture à l'intérieur de la chambre de combustion qui doit être retiré avant sa mise en route.

2. DESCRIPTION GÉNÉRALE

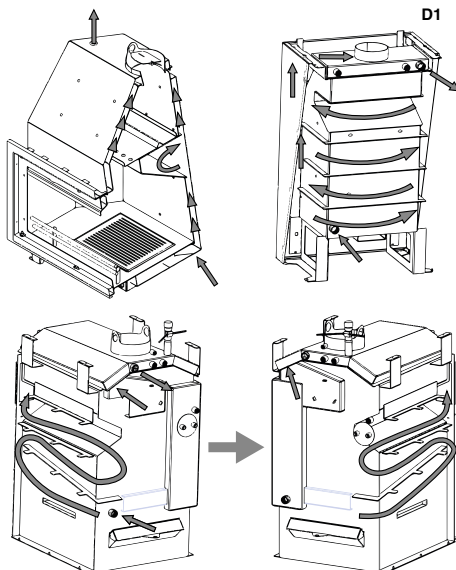
Le modèle que vous avez choisi est composé des pièces suivantes:

- Structure complète de l'hydro sûr la palette.
- À l'intérieur de la chambre de combustion : une boîte/sac en plastique avec un gant thermique qui permet de manipuler les contrôles d'air et la porte. Un soufflète électrique (sans les piles) pour faciliter l'allumage du feu (selon le modèle). Une bombe de peinture pour éliminer les éventuels éclats de peinture. Un râteau pour attiser le feu et enlever les braises. Le déflecteur de fumées et la valve de sécurité de surpression.
- Ajouté à la chaudière : poignée mains-froides (seulement les modèles Hydrobronpi-E, tous les autres modèles n'ont pas ce type de poignée).
- Vanne thermostatique pour le réglage de la combustion en fonction de la température de l'eau (seulement le modèle Hydroniagara).

La thermocheminée est composée d'un ensemble de tôles en acier de différentes épaisseurs soudées. Elle est composée d'une porte avec vitre vitrocéramique (résistante jusqu'à 750°C) et de cordon céramique pour l'étanchéité de la chambre de combustion.

Le chauffage de l'air est produit par:

- Convection naturelle:** par le passage de l'air à travers du corps ou par le chauffage à travers de la hotte du revêtement où l'insert est introduit.
- Radiation:** à travers la vitre vitrocéramique et le corps la chaleur est irradiée dans la pièce. La chaleur est aussi irradiée à travers le circuit hydraulique installé (radiateurs, panneaux, plancher chauffant, etc.) car la thermocheminée atteint une grande efficacité thermique dérivée d'une grande surface d'échange et de capacité de l'eau, qui est générée par une chambre qui entoure totalement (côtés, supérieur et inférieur) la chambre de combustion (**voir dessin D1**).

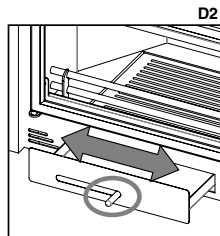


Pour une parfaite régulation de la combustion, le modèle présente plusieurs entrées d'air.

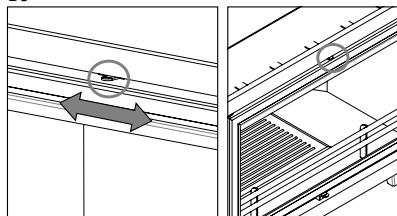
Entrée d'air primaire

L'entrée d'air primaire règle le passage de l'air à travers le bac à cendres et la grille en direction du combustible. L'air primaire est nécessaire pour le processus de combustion. Le bac à cendres doit être vidé régulièrement pour ne pas gêner l'entrée d'air primaire pour la combustion. À travers l'air primaire le feu reste vivant.

- Dans les modèles Hydrobronpi-E et Hydrobronpi-E-Vision ce réglage est situé dans le frontal du bac à cendres et son mouvement se fait de gauche à droit (voir dessin D2).



D3



Entrée d'air secondaire

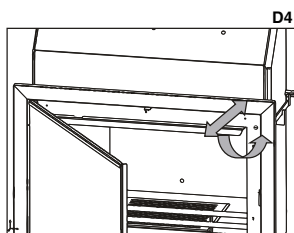
Cette entrée permet au carbone non brûlé à la première combustion de brûler dans une postcombustion, en augmentant le rendement et en assurant la propreté de la vitre.

- Dans les modèles Hydrobronpi-E et Hydrobronpi-E-Vision ce réglage est situé dans la partie supérieure de la porte et son mouvement se fait de gauche à droit. La plus haute entrée d'air correspond avec le plus grande côté du triangle (voir dessin D3).

La combustion n'est pas toujours régulière. En fait, elle peut être affectée aussi bien par les conditions atmosphériques que par la température extérieure, en modifiant le tirage de la cheminée. Pour cela, nos modèles hydro sont dotés d'un déflecteur de fumées et les modèles Hydrobronpi-E sont dotés d'une valve de fumées qui règle et améliore le tirage des appareils.

Valve de fumées

Les modèles Hydrobronpi-E et Hydrobronpi-E-Vision sont fournis avec une valve de fumées réglable avec ouverture automatique qui permet de régler le tirage idéalement. Grâce à la vis qui se trouve dans le coin supérieur droit (en ouvrant la porte) il est possible de positionner correctement la valve de fumées (tourner à droite = ouvrir la valve, tourner à gauche = fermer la valve). Ouvrant la porte, indépendamment de sa position, la valve s'ouvre automatiquement, évitant l'expulsion des fumées à l'extérieur (voir dessin D4).



Déflecteur

Le déflecteur est une pièce fondamentale pour le bon fonctionnement de l'appareil. Il doit être placé dans la position correcte et on ne doit jamais utiliser le thermopoele sans le déflecteur placé, ce que deviendrait en la perte de la garantie.



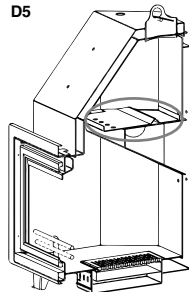
ATTENTION!!

L'absence du déflecteur entraîne un excès de tirage, ce qui provoque une combustion trop rapide, une consommation excessive du bois et la surchauffe de l'appareil.

Pour des raisons de sécurité dans le transport, le déflecteur est démonté de l'ensemble du poêle. Vous le trouverez à l'intérieur de la chambre de combustion.

- Dans le modèle Hydrobronpi-E et Hydrobronpi-E-Vision le déflecteur est soutenu dans la partie supérieure de l'échangeur. Il doit rester déplacé vers l'arrière de l'appareil pour que la fumée circule entre le déflecteur et la partie frontale de la thermocheminée (voir dessin D5).

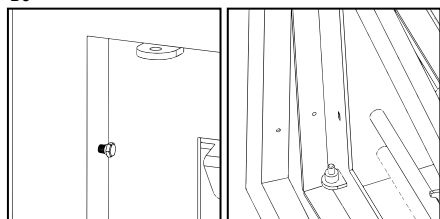
D5



2.1. SPÉCIFICATIONS SELON LE MODÈLE

2.1.1 MODÈLES HYDROBRONPI-E E HYDROBRONPI-E-VISION

D6



• CADRE STANDARD

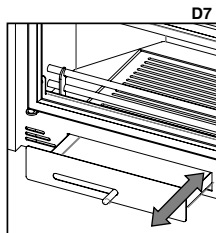
Le cadre standard à 4 faces qui est incorporé avec les modèles de la série Hydrobronpi-E e Hydrobronpi-E-Vision est amovible. Pour le retirer, il est nécessaire de dévisser les 4 vis (2 dans la partie supérieure et 2 dans la partie inférieure) (voir dessin D6).

• BAC À CENDRES

Il est situé dans la partie inférieure de la thermocheminée. Il faut ouvrir la porte pour l'enlever, retirez-le pour vider les cendres (voir dessin D7).



ATTENTION!! Assurez-vous que les cendres ne sont pas encore chaudes quand vous utilisez le râteau et le gant fourni pour éviter des brûlures.



3. NORMES D'INSTALLATION ET SÉCURITÉ

La façon d'installer la thermocheminée influera de manière décisive sur la sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil. C'est pourquoi l'installation doit être réalisée par du personnel qualifié (avec carte d'installateur) et informé sur le respect des normes d'installation et de sécurité. **Si un thermopoele est mal installé les conséquences pourraient être très graves.**

Avant l'installation faire les contrôles suivants:

- S'assurer que le sol soit capable de soutenir le poids de l'appareil et réaliser un isolement adéquat au cas où il serait fabriqué avec des matériaux inflammables (bois) ou du matériel susceptible d'être affecté par un choc thermique (gypse, plâtre, etc.).
- Quand l'appareil est installé sur un sol non complètement réfractaire ou inflammable du type parquet, moquette, etc., il faudra remplacer cette base ou introduire une base ignifuge par dessus, en prévoyant que celle-ci dépasse les dimensions de la thermocheminée d'environ 30 cm. Exemples de matériaux à utiliser : plate-forme en acier, base de verre ou tout autre type de matériel ignifuge.
- S'assurer d'avoir une ventilation adéquate de la pièce où est installé l'appareil (présence de prise d'air) (voir point 5 du manuel).
- Éviter l'installation dans des pièces où se trouvent des conduits de ventilation collective, hottes avec ou sans extracteur, appareils à gaz type B, pompes à chaleur ou des appareils dont le fonctionnement simultané pourrait provoquer que le tirage soit insuffisant.
- S'assurer que le conduit de fumée et les tuyaux auxquels est relié la thermocheminée sont adaptés à son fonctionnement.

Nous vous recommandons d'appeler votre installateur pour qu'il contrôle bien la connexion à la cheminée et que le flux d'air est suffisant pour la combustion.

L'appareil peut être installé près des murs de la pièce pour autant que ces conditions soient respectées :

L'installateur doit s'assurer que le mur est complètement fait en brique, bloc en thermo-argile, béton, brique creuse, etc. et qu'il est revêtu d'un matériel susceptible de supporter une température élevée.

Par conséquent, pour tout autre type de matériel (plaque de gypse, bois, verre autre que vitrocéramique, etc.) l'installateur devra prévoir un isolement suffisant et laisser une distance minimale de sécurité au mur de 80-100 cm.

Tenez l'appareil à l'écart de tout matériel inflammable ou sensible aux températures (meubles, rideaux, vêtements) à une distance minimale de sécurité d'environ 100 cm y compris la zone juste devant la porte de chargement. On ne doit pas utiliser des mesures de sécurité inférieures à ces dernières.

3.1 MESURES DE SÉCURITÉ

Pendant l'installation de l'appareil, il existe certains risques dont il faut tenir compte. On adoptera donc les mesures de sécurité suivantes:

- a. Ne pas poser des objets inflammables sur l'appareil.
- b. Ne pas placer l'appareil près de murs combustibles.
- c. La thermocheminée doit fonctionner uniquement avec le bac à cendres introduit.
- d. Il est recommandé d'installer un détecteur de monoxyde de carbone (CO) dans la pièce où l'appareil est installé.
- e. Utiliser le gant thermique fourni pour ouvrir et fermer la porte ainsi que pour la manipulation des contrôles car ceux-ci peuvent être très chauds.
- f. Les déchets solides de la combustion (cendres) doivent se recueillir dans un conteneur hermétique et résistant au feu.
- g. L'appareil ne doit jamais être allumé en présence d'émission de gaz ou de vapeurs (par exemple, colle pour revêtement linoléum, essence, etc.).
- h. Ne pas poser des matériaux inflammables près de l'appareil.



ATTENTION!!

Tant la thermocheminée comme la vitre atteignent des températures élevées il ne faut pas les toucher.

3.2 INTERVENTIONS EN CAS D'URGENCE

En cas d'incendie dans la cheminée ou le conduit de fumées :

- a. Fermer la porte de chargement.
- b. Fermer les entrées d'air primaire et secondaire.
- c. Éteindre le feu en utilisant des extincteurs de dioxyde de carbone (CO2 en poudre).
- d. Demander l'intervention immédiate des POMPIERS.

N'ÉTEIGNEZ PAS LE FEU AVEC DES JETS D'EAU.

AVERTISSEMENT:

La société décline toute responsabilité pour le mauvais fonctionnement d'une installation non conforme aux prescriptions de ce manuel ou pour l'utilisation de produits adjuvants non adéquats.

4. CONDUIT DE FUMÉE

Le conduit pour l'évacuation des fumées est un aspect essentiel pour le bon fonctionnement de la thermocheminée. Sa fonction est double :

- Évacuer les fumées et les gaz sans danger à l'extérieur du logement.
- Fournir un tirage suffisant dans le poêle pour garder le feu vivant.

Il est indispensable qu'il soit fabriqué parfaitement et qu'il soit maintenu pour le conserver dans un bon état (une grande partie des réclamations pour un mauvais fonctionnement des poêles sont dues à un tirage inadéquat). Le conduit de fumée peut être fait en maçonnerie ou composé de tube métallique.

En plus il doit satisfaire les exigences suivantes:

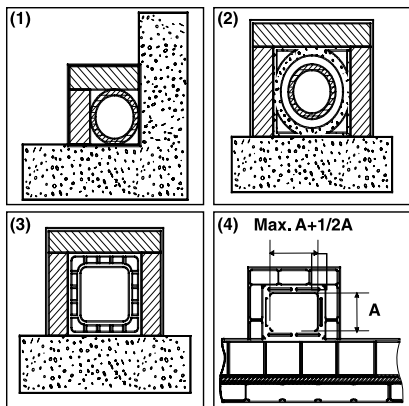
- La section interne doit être parfaitement ronde.
- Être isolé thermiquement dans toute la longueur pour éviter des phénomènes de condensation (la fumée se liquéfie par choc thermique) et en plus si l'installation est fait par l'extérieur du logement.
- Si on utilise un conduit métallique (tube) pour l'installation à l'extérieur du logement on devra utiliser obligatoirement un tube isolé thermiquement (fait de deux tubes concentriques qui ont entre eux un isolant thermique). De la même façon on évitera les phénomènes de condensation.
- Ne pas faire d'étranglements (d'ampliations ou de réductions) et avoir une structure verticale avec une déviation inférieure à 45°.
- Ne pas utiliser de tronçons horizontaux.
- Si le conduit a déjà été utilisé il doit être propre.
- Respecter les données techniques du manuel d'instructions.

** Pour l'installateur

Le tirage optimal pour les thermocheminées est entre 12+/-2 Pa (1.0-1.4 mm colonne d'eau). Nous vous recommandons de vérifier la fiche technique du produit.

Une valeur inférieure suppose une mauvaise combustion qui provoque des gisements carboniques et une formation excessive de fumée, provoquant alors des dommages sur les composants structuraux de la thermocheminée, alors qu'une valeur supérieure suppose une combustion trop rapide avec la dissipation thermique à travers le conduit de fumée.

Les matériaux qui sont interdits pour le conduit de fumée et sont préjudiciables pour le bon fonctionnement de l'appareil sont : le fibrociment, l'acier galvanisé (au moins dans les premiers mètres), les surfaces intérieures rugueuses et poreuses. **Dans le dessin D8** vous verrez quelques exemples de solution.



D8

(1) Conduit de fumées en acier AISI 316 avec une double chambre isolée avec matériel résistant à 400°C.

Efficacité 100% optimale.

(2) Conduit de fumées traditionnelle en argile section carrée avec des creux. **Efficacité 80% optimale.**

(3) Conduit de fumées en matériel réfractaire avec une double chambre isolée et revêtement extérieur en béton léger. **Efficacité 100% optimale.**

(4) Éviter les conduits de fumées avec une section rectangulaire intérieur dont relation soit différent au dessin. **Efficacité 40% insuffisant. Non recommandé.**

Toutes les thermocheminées qui font éliminer les fumées produites à l'extérieur doivent être équipés de leur propre conduit de fumées.



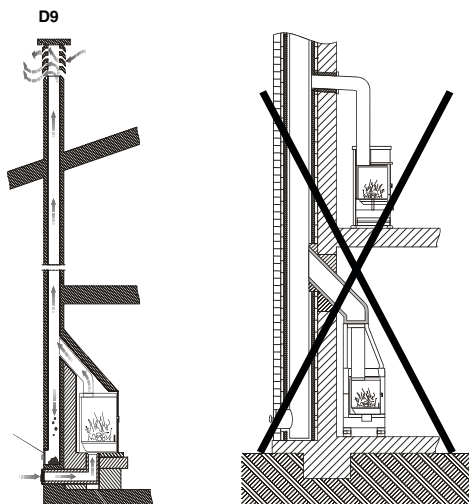
Ne jamais utiliser le même conduit pour plusieurs appareils (voir dessin D9).

La section minimale doit être de 4dm² (par exemple, 20 x 20 cm) pour les poêles dont le diamètre de conduit est inférieur à 200 mm ou 6,25 dm² (par exemple, 25 x 25 cm) pour les appareils avec un diamètre supérieur à 200 mm.

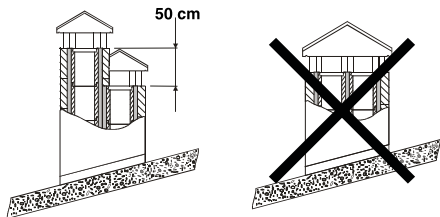
Une section du conduit de fumées trop importante (pour exemple, tube de diamètre supérieur à la recommandation) peut déposer un volume trop grand à chauffer et causer des difficultés de fonctionnement sur l'appareil. Pour éviter ce phénomène on utilisera le tube dans toute sa longueur. Par contre, une section trop petite (par exemple, tube de diamètre inférieur au recommandé) provoquera une diminution du tirage.

Le conduit de fumée doit être éloigné d'une façon adéquate des matériaux inflammables ou combustibles à travers une bonne isolation ou une chambre d'air. Dans le cas où ils traversent des composés de matériaux inflammables, ceux-ci devront être retirés. Il est interdit de faire passer des tuyaux d'installation ou canaux d'aspiration d'air. Il est interdit de faire des trous mobiles ou fixes dans le conduit pour la connexion d'appareils différents.

Quand on utilise de tubes métalliques à l'intérieur d'un conduit de maçonnerie il est indispensable que ceux-ci soient isolés avec des matériaux appropriés (revêtement en fibre isolante) afin d'éviter la dégradation des maçonneries ou du revêtement intérieur.

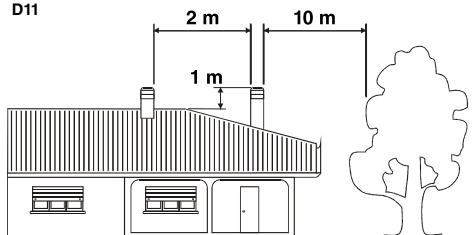


D10



(1) Dans le cas de conduits de fumées placés juste à côté de l'autre, un d'eux devra dépasser à l'autre comme minimum en 50 cm pour éviter les transferts de pression entre les mêmes conduits.

D11



(1) La cheminée ne doit pas avoir d'obstacles dans un espace de 10 m depuis murs, flancs et arbres. Dans le cas contraire, dépasser l'obstacle minimum 1 mètre. La cheminée doit surpasser le sommet du toit en 1 m au moins.

4.1 CONNEXION DE LA THERMOCHIMINÉE AU CONDUIT DE FUMÉES

La connexion pour l'évacuation des fumées doit se réaliser avec de tubes rigides en acier aluminium ou en acier inoxydable.

Il est interdit d'utiliser des tubes flexibles métalliques ou de fibrociment parce qu'ils sont préjudiciables pour la sécurité et peuvent provoquer des pertes de fumée.

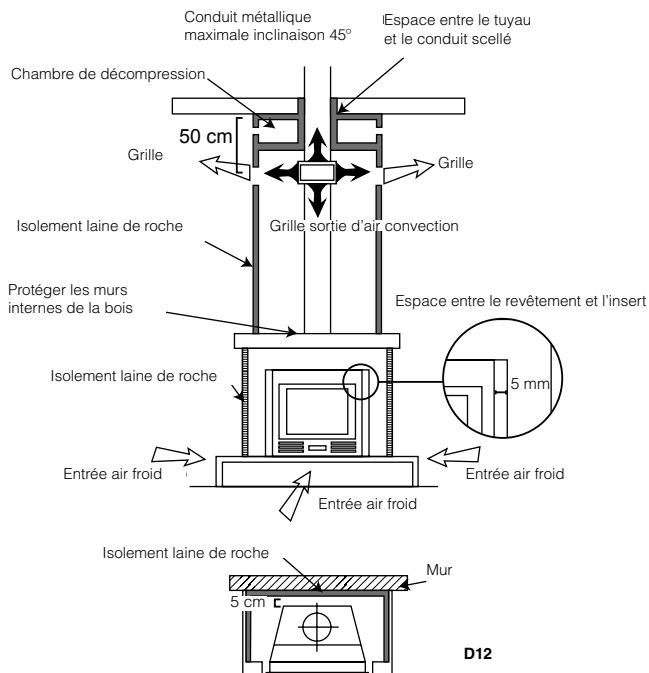
Le tube d'expulsion de fumées doit se fixer hermétiquement à la sortie de fumées du poêle, il devra être rectiligne et fait dans un matériel qui supporte les températures élevées (au moins 400°C). Il pourra avoir une inclinaison maximale de 45°. Ainsi on évitera les dépôts excessifs de condensation produits dans les premières phases d'allumage et/ou la formation excessive de suie. En plus, cela permettra le ralentissement des fumées à la sortie.

Une mauvaise fixation de la connexion peut causer le mauvais fonctionnement de l'appareil.

Le diamètre intérieur du tube de connexion doit correspondre au diamètre extérieur du tronc d'expulsion de fumées de l'appareil. Cette prestation est assurée par les tubes conformes à DIN 1298.

4.2 REVÊTEMENT ET INSTALLATION DE L'INSERT

Dans les modèles de thermocheminée Hydrobrnpi-E et Hydrobrnpi-E-Vision, quand ils sont insérés dans un revêtement ou dans une cheminée préexistante, il est indispensable que l'espace entre la partie supérieure, les côtés de l'appareil et le matériel incombustible de la hotte (qui obture la base du foyer), soit constamment ventilé. Pour ce motif, il est nécessaire de permettre une entrée d'air à travers la partie inférieure du revêtement (entrée d'air frais) et une sortie dans la partie supérieure (sortie d'air chaud) sur la hotte. Nous améliorons le fonctionnement de l'ensemble comme ça car nous établissons un circuit de convection naturelle. Toutes ces ouvertures doivent être libres et elles ne peuvent pas être obturées, avec une surface minimale de 3dm² au moins (par exemple, grille de 30x10cm) (**voir dessin D12**).

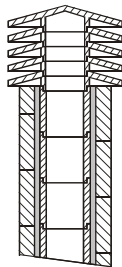


D12

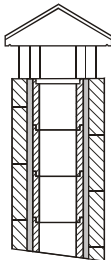
4.3 CHAPEAU

Le tirage du conduit de fumées dépend également de l'adéquation du chapeau.

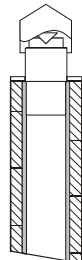
Le chapeau devra assurer le déchargement de la fumée même les jours avec du vent. Le chapeau doit dépasser le sommet du toit (**Dessin D13**).



(1) Cheminée industrielle d'éléments préfabriqués qui permet une excellente extraction de fumées.



(2) Cheminée artisanale. La section correcte de sortie doit être, au minimum, 2 fois la section intérieure du conduit de fumée, l'idéal est 2,5 fois.



(3) Cheminée pour conduit de fumée en acier avec un cône intérieur déflecteur des fumées

D13

Le chapeau doit satisfaire les exigences suivantes:

- Avoir une section intérieure équivalente à celle de la cheminée.
- Avoir une section utile de sortie double de l'intérieur du conduit de fumées.
- Être construit de manière à prévenir la pénétration de pluie, neige ou autre à l'intérieur du conduit de fumée.
- Être facile d'accès pour les opérations d'entretien et de nettoyage.

Si le chapeau est en métal, le déchargement est assuré par le propre design adapté au diamètre du tube. Ils existent différents modèles de chapeau métallique, fixe, anti-refoulement, rotatif ou extracteur.

5. PRISE D'AIR EXTÉRIEURE

Pour le bon fonctionnement de l'appareil il est essentiel d'introduire suffisamment d'air au lieu de l'installation pour la combustion et la réoxygénation de la pièce. Dans le cas de logements faits sous les critères d'efficacité énergétique avec un haut degré d'étanchéité, il est possible que la pénétration d'air ne soit pas assurée (l'installateur doit s'assurer du respect du Code de la construction et de l'habitation). Cela signifie que l'air doit pouvoir circuler par des ouvertures, qui sont en connexion avec l'extérieur, pour la combustion même avec les portes et fenêtres fermées. En plus, elle doit satisfaire les exigences suivantes:

- **Elle doit être placée de manière à empêcher toute obstruction.**
- **Elle doit communiquer avec la pièce d'installation de l'appareil et être protégée par une grille.**
- **La surface minimale de la prise ne doit pas être inférieure à 100 cm². Consulter les lois en vigueur.**
- **Quand le flux d'air est obtenu à travers des ouvertures communicantes avec l'extérieur de pièces adjacentes, il faudra éviter les prises d'air en connexion avec des garages, cuisines, toilettes, etc.**

6. COMBUSTIBLES AUTORISÉS / NON AUTORISÉS

Le combustible autorisé est le bois. Il faut utiliser uniquement et exclusivement des bois secs (humidité maximale 20% qui correspondent aux bois qui restent coupés après environ deux ans). La longueur des bûches dépendra du modèle (vous pouvez consulter la fiche technique de chaque modèle sur notre web www.bronpi.com).

Les briquettes de bois pressées doivent s'utiliser avec prudence pour éviter les surchauffes préjudiciables pour l'appareil, car elles ont un pouvoir calorifique élevé.

Le bois utilisé comme combustible doit se stocker dans un emplacement sec. Le bois humide a environ 60% d'eau, et n'est donc pas adéquat pour brûler. Il rend l'allumage plus difficile car il a besoin d'une grande partie de la chaleur produite pour vaporiser l'eau. En plus, la teneur en eau a l'inconvénient de faire que l'eau lorsque la température baisse, soit condensée d'abord dans la cheminée puis dans le conduit de fumées, ce qui cause une grande accumulation de suie et condensation, avec le risque de se brûler que cela suppose.



Notamment, on ne peut pas brûler: du charbon, des morceaux, restes d'écorce et panneaux, bois humide ou traité avec des peintures ou matériaux en plastique. Dans ces cas, la garantie du poêle est annulée. La combustion de déchets est interdite et, en plus, elle serait préjudiciable à l'appareil.

Du papier et du carton peuvent être utilisés seulement pour l'allumage.

Ci-après un tableau d'indications sur le type de bois et sa qualité pour la combustion.

TYPE DE BOIS	QUALITÉ
CHÊNE	OPTIMAL
FRÊNE	TRÈS BON
BOULEAU	BON
ORME	BON
HÊTRE	BON
SAULE	À PEINE SUFFISANT
SAPIN	À PEINE SUFFISANT
PIN SYLVESTRE	INSUFFISANT
PEUPLIER	INSUFFISANT

Tableau 1

7. RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

L'installateur devra prévoir et calculer tous les éléments hydrauliques nécessaires pour le bon fonctionnement de l'installation (un circulateur, vase d'expansion, robinet d'arrêt, soupape anti-condensation, thermomètre, manomètre, sondes, etc.), car il est fourni ne que la thermocheminée, sans inclure d'autres éléments hydrauliques de l'installation avec l'exception des kits optionnels dont les composants et les caractéristiques sont décrits dans la section 12 de ce manuel.

La thermocheminée fait diffuser la chaleur par conduction depuis la thermocheminée jusqu'à l'eau du circuit de chauffage. Une autre partie très importante de la puissance générée est la radiation et la convection.

Pour un bon fonctionnement du modèle la porte de chargement doit rester totalement fermée, en faisant le contrôle de la combustion avec les contrôles décrits ci-dessus (voir section entrée d'air primaire et secondaire).

- Recommandations communes à tous les modèles

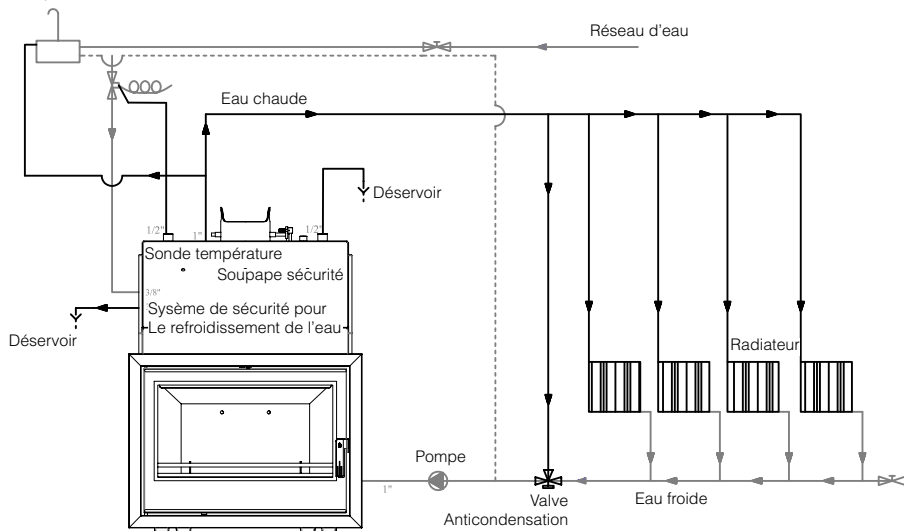
- Il est très important que la connexion et le circuit de chauffage soient réalisés par du personnel qualifié.
- Le circuit devra être pourvu des mesures de sécurité correspondantes.
- Le modèle ne doit jamais être installé par thermosiphon. Il doit être installé dans un circuit avec une pompe de relance.
- Placer tous les éléments du système (circulateur, soupapes, etc.) dans un lieu d'accès facile pour l'entretien ordinaire et extraordinaire.
- Il est recommandé d'installer le thermostat de démarrage-arrêt de la pompe le plus proche possible à la sortie d'eau chaud de la chaudière.
- Il est aussi recommandé d'avoir d'autres systèmes dans le circuit pour dissiper la chaleur, un radiateur de "fuite de chaleur", une soupape de sécurité thermique, une prise d'eau froid, etc.
- Le circuit devra avoir un robinet de vidange dans sa partie inférieure pour faciliter la vidange.
- Il est important de calculer le volume d'eau de l'installation pour le dimensionnement du vase d'expansion. Il n'est pas admis un vase commun avec d'autres générateurs.
- La soupape de sûreté et la soupape thermique (système de rafraîchissement) devront être contrôlées au moins une fois par an par du personnel qualifié.



- Une fois que la thermocheminée est connectée au circuit de chauffage il est nécessaire de remplir le circuit (**consulter sur la fiche de caractéristiques techniques la pression nominale et maximale de travail**) et nous testerons le fonctionnement pendant 5-6 jours, en éliminant la possibilité de fuites. Une fois que le personnel qualifié a vérifié le circuit, nous pourrions revêtir (le cas échéant) la thermocheminée. Bronpi Calefacción n'est pas responsable des frais relatives à la démolition totale ou partielle et son reconstruction, le revêtement, hotte, pilastres, etc., ainsi que des travaux de peinture en vue d'une intervention éventuelle de substitution ou réparation de la thermocheminée ou des pièces composantes.

- Quand il n'est pas possible de faire l'installation avec un vase d'expansion ouverte, pour des raisons techniques, la responsabilité de faire l'installation de la chaudière avec un vase d'expansion fermée sera uniquement de l'installateur. Pour cela il faut avoir compte d'une série de conditions minimales de sécurité :
 - Dans l'installation des radiateurs, il faut prévoir de ne pas placer des robinets avec soupapes thermostatiques dans tous les radiateurs. Une partie minimale de l'installation (radiateurs) doit être toujours ouverte pour permettre à la thermocheminée de dissiper la surchauffe.
 - Il est obligatoire de placer une soupape de sûreté tarée à 3 bars de pression. L'installation doit se remplir à 1 bar de pression.
 - Il est recommandé de mettre une soupape de sûreté thermique (95°C). Le drainage de cette soupape doit être grand, dans un lieu bien visible et protégé pour éviter des déversements à l'extérieur ou éclaboussures. Il est obligatoire d'éviter tout type de siphon dans les tuyaux dirigés au vase d'expansion.
 - La pression de chargement du vase doit être la même de celle du remplissage de l'installation. Le volume du vase d'expansion doit être proportionnel au volume d'eau de l'installation.
 - Il est recommandé de mettre dans l'installation un thermostat qui coupe le circulateur toute fois que l'eau de la chaudière du foyer est moins de 50°C. Comme ça on évitera les condensations produites quand on allume la thermocheminée.
 - Utiliser substances additives de dégivrage, anticorrosion et anti croûte.

Vase d'expansion ouvert

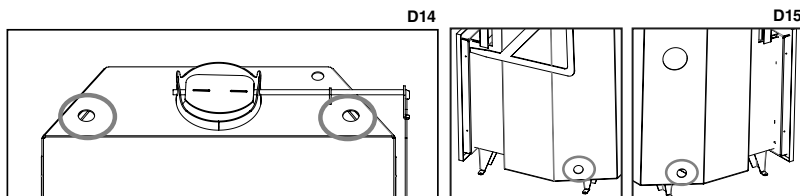


- **Connexion au circuit de chauffage**

Le modèle a deux raccords de 1" dans la partie supérieure. Nous utiliserons l'un d'eux pour connecter la sortie du circuit de chauffage (allée) (**voir dessin D14**).

À droit et à gauche dans la partie inférieure vous pouvez trouver deux raccords de 1". Nous utiliserons l'un d'eux pour connecter le retour du circuit de chauffage (**voir dessin D15**).

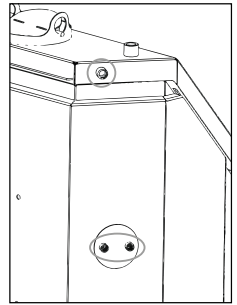
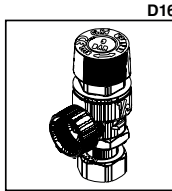
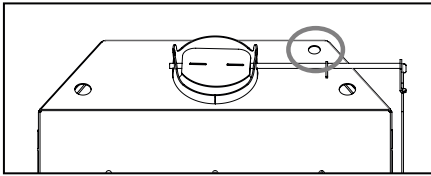
Il est possible d'utiliser les raccords à droit ou à gauche (selon désiré pour l'installation). Les deux raccords non utilisés (un supérieur et autre inférieur) seront fermés avec leurs bouchons. Il est recommandé l'installation en diagonale.



- **Connexion d'éléments de sécurité**

Il existe dans la partie supérieure un raccord de 1/2" pour l'emplacement de la soupape de surpression (3 bars) qui est fourni avec la thermocheminée (**voir dessin D16**).

Vous trouverez sur le côté à gauche un raccord de 1/2" pour l'insertion de la sonde de température dans le système de sécurité et deux raccords de 3/8" pour l'entrée et sortie du serpentin du système de sécurité (**voir dessin D16**).



8. MISE EN OEUVRE (PREMIERS ALLUMAGES)



ATTENTION!! La thermocheminée ne doit jamais fonctionner sans l'eau dans le système. Un allumage éventuel "sans eau" pourrait gravement endommager la thermocheminée.

Pour allumer le feu nous recommandons d'utiliser de petites baguettes en bois avec du papier ou d'autres moyens d'allumage trouvés sur le marché comme les cubes d'allumage.

Il est interdit d'utiliser des matières liquides telles que, par exemple, l'alcool, l'essence, le pétrole et analogues.



ATTENTION!! Initialement on sentira l'émission de fumées et des odeurs typiques des métaux soumis à une grande sollicitation thermique et de la peinture fraîche. Ne jamais allumer l'appareil en présence de gaz combustibles dans la pièce.

Afin de réaliser une première mise en œuvre correcte des produits traités avec des peintures très résistantes aux températures élevées il est nécessaire de savoir ce qui suit:

- Les matériaux de fabrication des produits en cause ne sont pas homogènes, puisqu'en eux cohabitent des parties de fonte et d'acier.
- La température que prend le corps du produit n'est pas homogène: on observe des températures entre différentes zones entre 300°C et 500°C.
- Pendant sa vie, le produit est sujet à des cycles alternés d'allumage et d'extinction y compris au cours d'une même journée, ainsi qu'à des cycles d'usage intensif ou d'arrêt total dû au changement de saisons.
- Le nouvel appareil devra se soumettre à des cycles différents de mise en œuvre pour que tous les matériaux et la peinture puissent compléter les différentes sollicitations élastiques avant de pouvoir dire que l'appareil est usagé.

Il est donc important d'adopter ces petites précautions pendant la phase d'allumage.

1. Assurer un fort changement d'air à l'endroit où l'appareil est installé.
2. Pendant l'allumage des 4 ou 5 premiers allumages, ne pas charger excessivement la chambre de combustion et conserver la thermocheminée pendant au moins 6 à 10 heures continues.
3. Après, charger de plus en plus, en respectant toujours le chargement recommandé et conserver des périodes d'allumage si possible longues, en évitant au moins au début, des cycles d'allumage-extinction de courte durée.
4. Pendant les premières mises en œuvre, aucun objet ne devrait être s'appuyé sur l'appareil et, en particulier, sur les surfaces laquées. Les surfaces laquées ne doivent pas être touchées pendant le chauffage.

9. ALLUMAGE ET FONCTIONNEMENT NORMAL

Pour réaliser un allumage correct de la thermocheminée suivre les instructions suivantes :

- a. Ouvrir la porte du foyer. Ouvrir au maximum le régulateur de l'entrée d'air primaire et le régulateur d'air secondaire (dans le cas des modèles qui le permettent) (voir point 2).
- b. Introduire un cube d'allumage ou une boule de papier et quelques copeaux de bois à l'intérieur de la chambre.
- c. Allumer le papier ou le cube d'allumage. Fermer doucement la porte, en la laissant entrouverte 10-15 min jusqu'à ce que la vitre devienne chaude.
- d. Quand il existe une flamme suffisante, ouvrir doucement la porte pour éviter les refoulements et emplir le foyer avec des troncs en bois sec. Fermer la porte doucement.
- e. Une fois que les morceaux de bois sont allumés, régler l'émission de la chaleur de la cheminée en utilisant les ajustements placés sur le frontal de l'appareil (entrée d'air primaire et secondaire). Ces ajustements doivent s'ouvrir selon la nécessité calorifique. La meilleure combustion (avec des émissions minimales) a lieu quand la plupart de l'air pour la combustion passe à travers l'ajustement d'air secondaire.

En plus de la régulation de l'air pour la combustion, le tirage affecte aussi l'intensité de la combustion et le chauffage de l'appareil. Un bon tirage de la thermocheminée a besoin d'une régulation plus réduite de l'air pour la combustion, alors qu'un tirage faible a besoin plus encore une régulation précise de l'air pour la combustion.

Pour des raisons de sécurité, la porte doit rester fermée pendant le fonctionnement et les durées d'usage. On devra ouvrir juste pour faire le chargement de combustible.

Pour les rechargements du combustible, ouvrir doucement la porte afin d'éviter les sorties de fumée, ouvrir l'entrée d'air primaire, introduire le bois et fermer la porte. Après un temps, entre 3-5 minutes, retourner à la régulation recommandée de combustion.

Ne jamais surcharger l'appareil (voir recommandation de chargement maximal de combustible). Trop de combustible et trop d'air pour la combustion peuvent causer une surchauffe et par conséquent endommager l'appareil. Le manquement de cette règle sera cause d'annulation de la garantie.

10. ENTRETIEN ET CONSERVATION

La thermocheminée, le conduit de fumées et, en général, toute l'installation, doivent être nettoyés complètement au mois une fois par an ou à chaque fois que cela sera nécessaire.



ATTENTION!! Les opérations d'entretien et de conservation doivent se réaliser avec l'appareil froid.

10.1 NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉES

Quand le bois brûle doucement des goudrons et d'autres vapeurs organiques se forment et en mélange avec l'humidité ambiante forment la créosote (suie).

Une accumulation excessive de suie peut causer des problèmes dans la sortie de fumées et même l'incendie du propre conduit de fumées. Cette opération doit être faite par un ramoneur qui doit faire, au même moment, une inspection de l'appareil. Pendant le nettoyage il est nécessaire d'enlever le bac à cendres, la grille et le déflecteur de fumées pour favoriser la tombée de la suie.

Il est recommandé l'utilisation de sacs anti-suie pendant le fonctionnement de l'appareil au moins un sac par semaine. Ces sacs sont placés directement sur le feu et vous pouvez en trouver chez le distributeur Bronpi où vous avez acheté la thermocheminée.

10.2 NETTOYAGE DE LA VITRE

IMPORTANT:

Le nettoyage de la vitre doit se réaliser uniquement et exclusivement quand elle est froide pour éviter son explosion.

Pour le nettoyage on peut utiliser des produits spécifiques tels que produits de nettoyage de vitrocéramiques. En aucun cas on ne devra utiliser des produits agressifs ou abrasifs qui peuvent tâcher la vitre.

Vous pouvez acquérir du nettoyant à vitrocéramiques Bronpi chez le distributeur Bronpi où vous avez acheté la thermocheminée.

BRIS DES VITRES: les vitres vitrocéramiques, résistent jusqu'à 750°C et ne sont pas sujettes aux chocs thermiques. Leur rupture peut être causée juste par des chocs mécaniques (chocs ou fermeture violente de la porte, etc.) En conséquence, leur remplacement n'est pas inclus dans la garantie.

10.3 NETTOYAGE DES CENDRES

Toutes les thermocheminées ont une boîte pour le recueil des cendres.

Nous vous recommandons de vider régulièrement le bac à cendres, toujours en évitant qu'il soit plein pour ne pas surchauffer la grille de chute des cendres. Nous vous recommandons aussi de laisser 2-3 cm de cendre sur la base du foyer.

10.4 NETTOYAGE EXTÉRIEUR



Ne pas nettoyer la surface extérieure de la thermocheminée avec de l'eau ou des produits abrasifs, car elle pourrait se détériorer. Utiliser un plumeau ou un chiffon légèrement humide.

11. ARRÊTS SAISONNIERS

Après le nettoyage de la thermocheminée et du conduit de fumées, en éliminant totalement les cendres et tous les autres déchets, fermer toutes les portes du four et les ajustements correspondants.

L'opération de nettoyage du conduit de fumées devrait être effectuée au moins une fois par an. Par conséquent, contrôler le bon état des joints car s'ils ne sont pas parfaitement complets (c'est-à-dire, s'ils ne sont pas ajustés à la porte), ils n'assurent pas le bon fonctionnement de la thermocheminée ! Par conséquent, il est nécessaire de les changer. Vous pouvez acquérir ce remplacement chez le même distributeur Bronpi où vous avez acheté votre thermocheminée.

En cas d'humidité dans la pièce où la thermocheminée est installée, mettre des sels absorbants dans l'appareil. Protéger avec de la vaseline neutre les parties intérieures pour conserver sans altérations son aspect esthétique à travers les temps.

12. KITS HYDRAULIQUES (OPTIONELS)

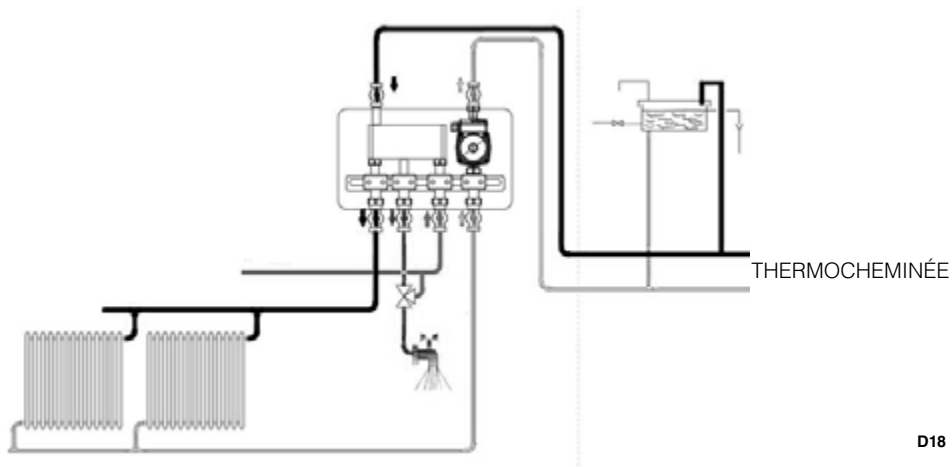
Pour compléter cette gamme de produits et garantir un bon fonctionnement, il y a des kits prémontés qui peuvent être connectés à la thermocheminée seulement en usissant les tuyaux du système hydraulique. Vous trouverez toute l'information détaillée pour l'installation et pour le fonctionnement dans les manuels fournis avec chaque kit.

- **KIT-1. (voir dessin D18).** Module pour la gestion d'une chaudière à bois, pour la production d'eau chaude destinée à chauffage domestique et d'eau chaude sanitaire (ECS).

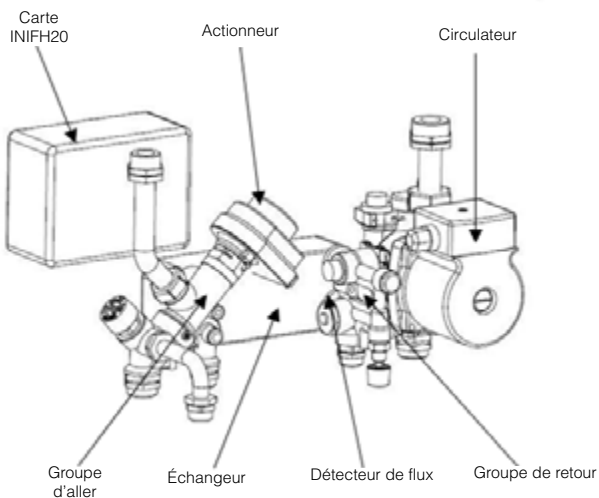
La production d'ECS est prioritaire et vient de façon automatique relevée du système hydraulique à travers un détecteur de flux.

Fonctionnement:

La soupape de dérivation fait recirculer l'eau primaire dans l'échangeur de tôles quand le fluxostat détecte une demande d'ECS.



D18



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

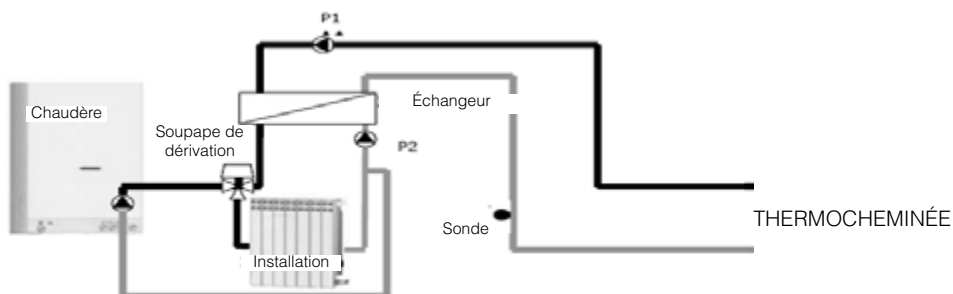
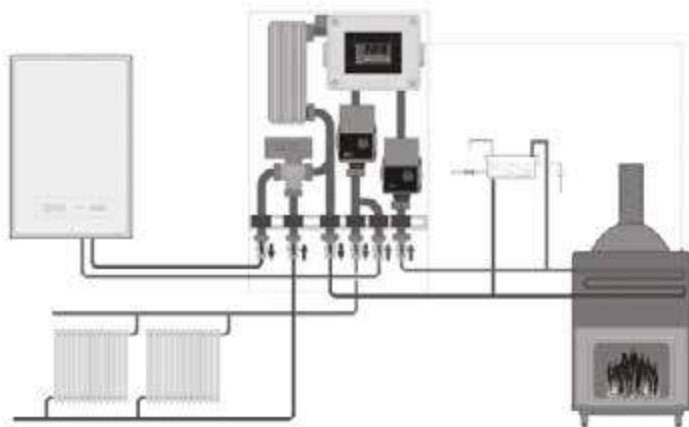
- Dimensions
Longueur 402mm.
Hauteur 190mm.
Profondeur 250mm.
- Caractéristiques électriques.
Alimentation 230Vac. Fréquence 50Hz.
Puissance absorbée 80W.
- Connexions hydrauliques
Raccord cheminée chauffante G 3/4" - 1
Raccord installation G 3/4"
Raccord sanitaire G 1/2"

KIT-2. (Voir dessin D19). Module d'interconnexion entre installations avec vase d'expansion ouverte-fermée et vase fermée avec régulateur électronique inclus. Il permet de contrôler la chaleur pour le chauffage domestique depuis deux sources alternatives d'énergie dont les circuits sont séparés hydrauliquement.

Fonctionnement:

Le module permet d'être intercommunié avec le chauffage domestique en couplant à la chaleur générée par une chaudière à gaz (ou similaire) traditionnel, la chaleur produite par une source de chaleur alternative. Cela est possible grâce à un échangeur thermique qui permet de transférer la chaleur entre deux circuits séparés hydrauliquement, l'un avec un vase fermé (chaudière) et l'autre avec un vase ouvert (source alternative de chaleur, normalement, une thermocheminée à bois). Pour faire ça le Kit dispose à l'intérieur de:

- un échangeur de tôles.
- deux pompes.
- une soupape de dérivation.
- un régulateur électronique.



D19

Tension d'alimentation	V	230
Fréquence	Hz	50
Puissance électrique maximale absorbée	W	<100
Puissance thermique max. interchangeable	Kw	40/44
Température max. fluide	°C	90
Pression max. fluide	bar	3
Temps de commutation entre les installations	s	30
Classe d'isolement		I
Degré de protection		IPx40
Raccord de chaudière à bois ou thermopoêle		G 3/4"
Raccord de chaudière		G 3/4"
Raccord d'installation		G 3/4"
Longueur	mm	375
Hauteur	mm	550
Profondeur	mm	185
Poids (en sec)	kg	14

Pour le bon fonctionnement du KIT-2 il a besoin d'un système de contrôle de la température de l'eau pour la source de chaleur alternative (thermocheminée à bois) afin d'activer le module à la température souhaitée.



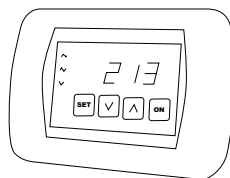
IMPORTANT: prévoir l'installation du KIT-2 près de la thermocheminée à bois afin de que la sonde peut détecter brièvement la chaleur provenant de la thermocheminée à bois. Si possible, placer directement la sonde dans les tuyaux de l'intérieur de la thermocheminée, en élargissant, si nécessaire, le câble de connexion entre la sonde et le régulateur. Ces opérations doivent se réaliser avec très caution pour éliminer le risque d'interférences électriques avec le câble de la sonde.

- **Régulateur électronique (voir dessin D20).** Le régulateur électronique est préconfiguré avec tous les paramètres nécessaires pour le fonctionnement d'un système hydraulique.

Fonctionnement:

La soupape de dérivation commute le flux de l'eau vers l'installation quand elle arrive à la valeur établie par l'utilisateur (par défaut 45°C). L'eau "recircule" dans l'échangeur jusqu'à prendre une température suffisante pour céder de la chaleur à l'installation.

D20



13. GUIDE POUR LA RÉOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION	
La thermocheminée émet de la fumée	Mauvaise manipulation de l'appareil.	Ouvrir l'entrée d'air primaire pendant quelques minutes puis ouvrir la porte	
	Conduit de fumées froid	Préchauffer la thermocheminée	
	Conduit des fumées empêché	Inspecter le conduit et le connecteur pour s'il est empêché ou a un excès de suie	PROFES
	Conduit des fumées surdimensionné	Réinstaller avec un diamètre adéquat	PROFES
	Conduit des fumées étroit	Réinstaller avec un diamètre adéquat	PROFES
	Tirage du conduit de fumées insuffisant	Ajouter de longueur au conduit	PROFES
	Conduit de fumées avec des infiltrations	Sceller les connexions entre les tronçons	PROFES
	Plus d'un appareil connecté au conduit	Déconnecter tous les autres appareils et sceller les entrées	PROFES
Refoulements d'air	Mauvaise manipulation du poêle	Ouvrir l'entrée d'air primaire pendant quelques minutes et après la porte pendant quelques minutes	
	Rang de combustion excessivement bas.	Utiliser le poêle avec un rang adéquat. Augmenter l'entrée d'air primaire	
	Manque de tirage		
	Accumulation excessive des cendres	Vider le bac à cendres fréquemment	
Combustion incontrôlée	Conduit de fumées ne dépasse pas le sommet du toit	Ajouter une longueur au conduit	PROFES
	Porte mal fermée ou ouverte.	Fermer bien la porte ou changer les cordons de scellant	PROFES
	Tirage excessif	Examiner l'installation ou installer une valve coupe-tirage	PROFES
	Pâte réfractaire scellant endommagée	Remettre les joints nouvellement avec le mastic réfractaire.	PROFES
	Conduit des fumées surdimensionné	Réinstaller avec un diamètre adéquat	PROFES
	Vents forts	Installer un chapeau adéquat	PROFES
Chaleur insuffisante	Bois vert ou humide d'une qualité mauvaise	Utiliser du bois sec. Séché à l'air au moins 2 années	
	Bois vert ou humide d'une qualité mauvaise	Augmenter l'entrée d'air primaire	
	Manque d'air primaire	Utiliser un système isolé de cheminée	
	Conduit de fumées avec des filtrations d'air	Isoler thermiquement la cheminée	
	Extérieur de maçonnerie de la cheminée froid	Sceller des fenêtres, ouvertures, etc.	PROFES
	Pertes de chaleur dans la maison	Sceller des fenêtres, ouvertures, etc.	

Tableau 2

** L'annotation PROFES signifie que l'opération doit être faite par un professionnel.

INDICE | INDEX | INDEX | ÍNDICE | INDICE

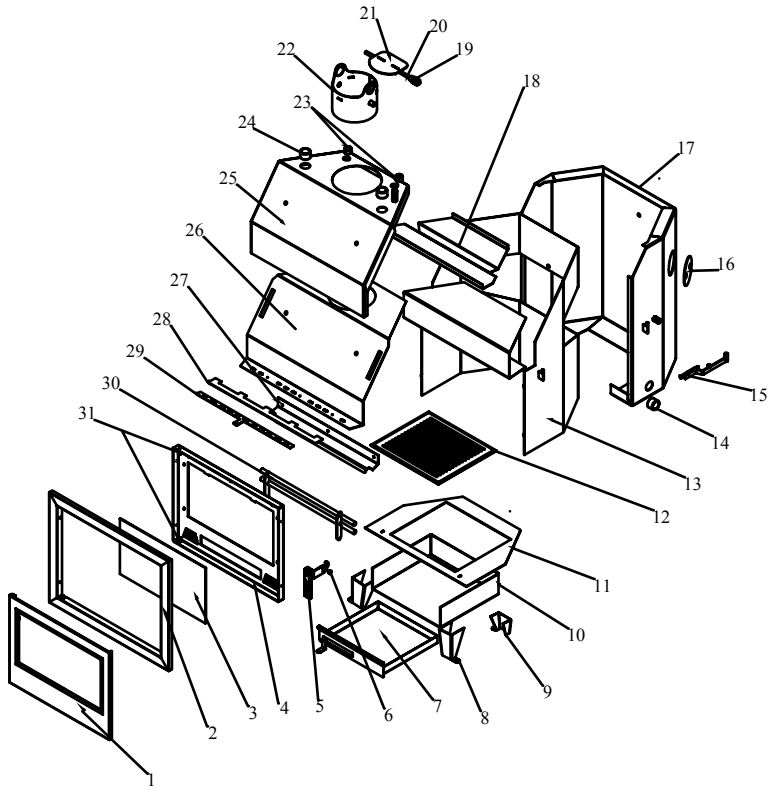
14. FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES | TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS | FICHES TECHNIQUES - DÉTAIL DES PIÈCES | FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM | SCHEDE TECNICA - ESPLOSI

14.1	HYDROBRONPI-E 60,70,80	70
14.1	HYDROBRONPI-E 60,70,80 VISIÓN	72
14.1	HYDROBRONPI-E 60,70,80 VISIÓN	74

14. FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES | TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS | FICHES TECHNIQUES - DÉTAIL DES PIÈCES | FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM | SCHEDE TECNICA - ESPLOSI

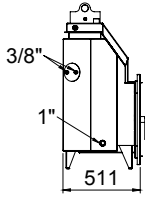
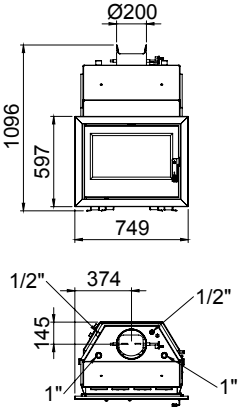
DATOS	HYDROBRONPI-E 60	HYDROBRONPI-E 70	HYDROBRONPI-E 80	HYDROBRONPI-E 60 VISIÓN	HYDROBRONPI-E 70 VISIÓN	HYDROBRONPI-E 80 VISIÓN
Potencia térmica nominal (Kw) Nominal thermal power (kW) Puissance thermique nominale (kW) Potência térmica nominal (Kw) Potenza termica nominale (kW)	22	24	27	22	24	27
Pot. térmica nom. al agua (Kw) Power Nominal thermal to water (kW) Puissance thermique nominale a l'eau (kW) Pot. térmica nom. à água (Kw) Pot. termica nom. all'acqua (Kw)	17	19	22.5	17	19	22.5
Pot. térmica nom. al ambiente (Kw) Power Nominal thermal to ambient (kW) Puissance thermique nominale a l'ambient (kW) Pot. térmica nom. ao ambiente (Kw) Pot. termica nom. all'ambiente (Kw)	4.8	4.3	4.3	4.8	4.3	4.3
Rendimiento (%) Efficiency (%) Rendement (%) Rendimento (%) Rendimento (%)	76	76	76	76	76	76
Temperatura humos °C Smoke temperature (°C) Température de fumées (°C) Temperatura fumos °C Temperatura fumi (°C)	321	263	263	321	263	263
Emisión CO (13% O2) CO emission (13% O2) Emission CO (13% O2) Emissão CO (13% O2) Emissione CO (13% O2)	0.68	0.92	0.92	0.68	0.92	0.92
Depresión en la chimenea (Pa) Depression in the chimney (Pa) Dépression en la cheminée (Pa) Depressão na chaminé (Pa) Depressione nel camino (Pa)	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2
Carga de combustible (Kg/h) Fuel load (Kg/h) Chargement de combustible (Kg/h) Carga de combustivel (Kg/h) Carica di combustibile (Kg/h)	6.5	7.1	7.8	6.5	7.1	7.8
Presión nominal de trabajo (bar) Working nominal pressure (bar) Pression nominale de travail (bar) Pressão nominal de trabalho (bar) Pressione nominale di lavoro (bar)	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Presión máxima de trabajo (bar) Maximum working pressure (bar) Pression maximale de travail (bar) Pressão máxima de trabalho (bar) Pressione massima di lavoro (bar)	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5

DATOS	HYDROBRONPI-E 60	HYDROBRONPI-E 70	HYDROBRONPI-E 80	HYDROBRONPI-E 60 VISION	HYDROBRONPI-E 70 VISION	HYDROBRONPI-E 80 VISION
Válvula de humos automática Automatic smoke valve Valve de fumées automatique Válvula de fumos automática Valvola di fumi automatica	√	√	√	√	√	√
Salida de humos Ø (mm) Smoke outlet Ø (mm) Sortie de fumées Ø (mm) Saída de fumos Ø (mm) Uscita di fumi Ø (mm)	200	200	200	200	200	200
Longitud máxima de leños (cm) Maximum length of logs (cm) Longueur maximale des bûches (cm) Comprimento máximo de lenhos (cm) Lunghezza massima dei tronchi (cm)	54	64	72	54	64	72
Cajón de la ceniza extraíble Removable ash pan Bac à cendres amovible Gaveta da cinza extraível Cassetto porta-cenere estraibile	√	√	√	√	√	√
Aire primario regulable Adjustable primary air Air primaire réglable Ar primário regulável Aria primaria regolabile	√	√	√	√	√	√
Aire secundario regulable Adjustable secondary air Air secondaire réglable Ar secundário regulável Aria secundaria regolabile	√	√	√	√	√	√
Caudal recomendado (l/h) Recommended flow (l/h) Débit conseillé Caudal recomendado (l/h) Caudale raccomandato (l/h)	845	960	1083	845	960	1083
Capacidad de la termochimenea (l) Thermo-stove capacity (l) Capacité de la thermocheminée (l) Capacidade da termolareira (l) Capacità del termocamino (l)	45	70	90	45	70	90
Peso (kg) Weight (kg) Poids (kg) Peso (kg) Peso (kg)	108	154	217	113	159	222

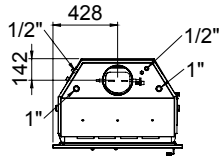
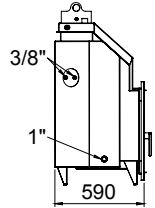
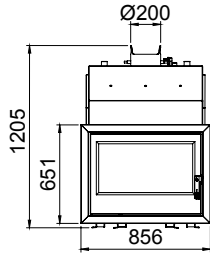


N°	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRICOÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
2	Marco	Frame	Cadre	Marco	Cornice
3	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
4	Frontal	Frontal part	Frontal	Parte da frente	Frontale
5	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
6	Soporte maneta	Handle support	Support manette	Suporte alavanca	Supporto maniglia
7	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
8	Pata delantera	Foreleg	Pied avant	Pata da frente	Zampa anteriore
9	Pata trasera	Rear leg	Pied arrière	Pata de tras	Zampa posteriore
10	Cajonera	Fan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
11	Base parrilla	Base Grille	Grille de rôti base	Grelha base	Griglia base
12	Rejilla fundición	Iron cast	Grille fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
13	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
14	Manguito 1"	Cuff 1"	Manchette 1"	Mangureira 1"	Manicotto 1"
15	Regulador de tiro	Diverter regulation	Réglaqe tirage	Regulação tiragem	Regolazione tiraggio
16	Tapa serpentín	Serpentine cover	Couvercle serpentin	Tampa bobina	Coperta serpentino
17	Camara	Chamber	Chambre	Câmara	Camera
18	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
19	Soporte Cable	Wire support	Support câble	Suporte cabo	Supporto cavo
20	Varilla	Rod	Tige	Vareta	Stecca
21	Válvula corta tiro	Draft-diverter valve	Souape coupe-tirage	Valvula corta-tiragem	Valvola taglia-tiraggio
22	Collarín humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída de fumos	Collare di uscita dei fumi
23	Manguito 1/2"	Cuff 1/2"	Manchette 1/2"	Mangureira 1/2"	Manicotto 1/2"
24	Manguito 1"	Cuff 1"	Manchette 1"	Mangureira 1"	Manicotto 1"
25	Camara frontal	Frontal Chamber	Chambre frontal	Câmara da frente	Camera frontale
26	Techo cuerpo	Body ceiling	Toit du corps	Tecto corpo	Tetto corpo
27	Limpia cristal	Glass-cleaning plate	Nettoyant de vitre	Limpavidros	Tergivetro
28	Protector regulación	Regulation protector	Protecteur réglage	Protector regulação	Protezione regolazione
29	Regulación secundario	Secondary regulation	Réglaqe secondaire	Regulação secundária	Regolazione secondaria
30	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintien de bûches	Salvatroncos	Salvatronchi
31	Bisagra	Hinge	Charnière	Dobradiça	Cardine

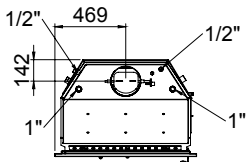
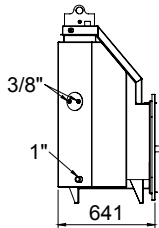
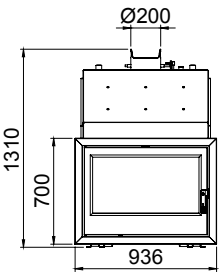
HYDROBRONPI-E 60

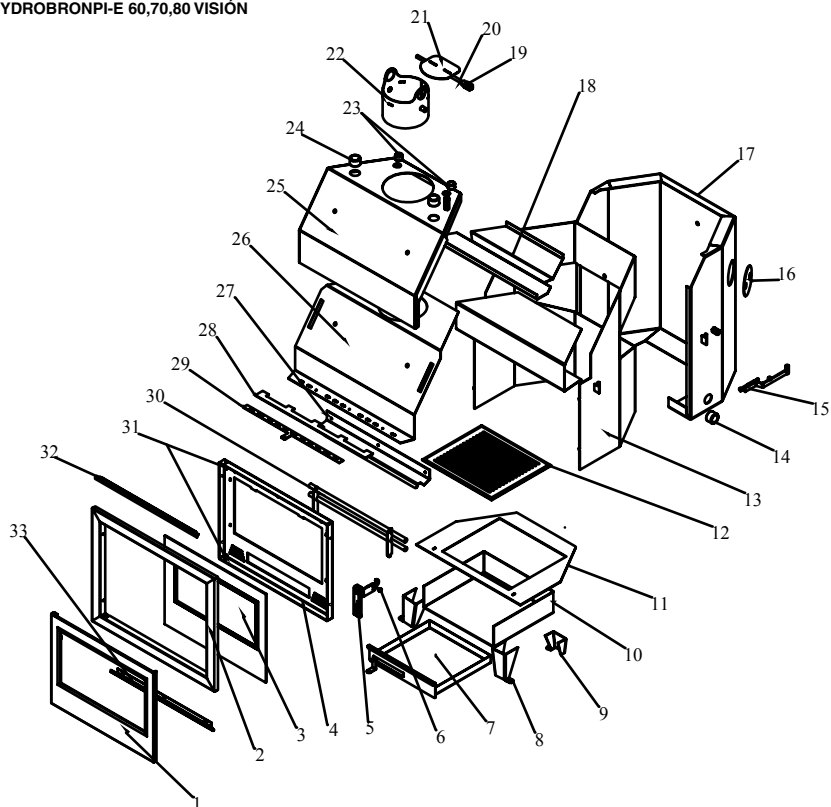


HYDROBRONPI-E 70



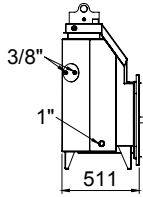
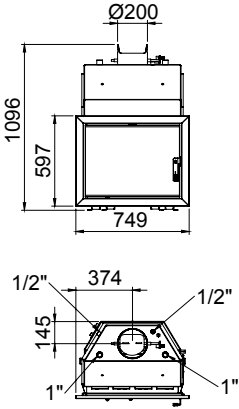
HYDROBRONPI-E 80



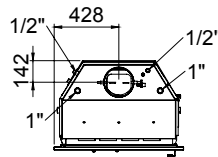
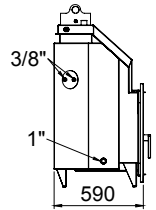
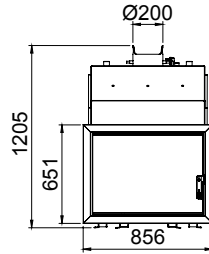


Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
2	Marco	Frame	Cadre	Marco	Cornice
3	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
4	Frontal	Frontal part	Frontal	Parte da frente	Frontale
5	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
6	Soporte maneta	Handle support	Support manette	Suporte alavanca	Supporto maniglia
7	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
8	Pata delantera	Foreleg	Pied avant	Pata da frente	Zampa anteriore
9	Pata trasera	Rear leg	Pied arrière	Pata de tras	Zampa posteriore
10	Cajonera	Pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
11	Base parrilla	Base Grille	Grille de rôti base	Grêlha base	Griglia base
12	Rejilla fundición	Iron cast	Grille fonte	Grêlha fundição	Griglia in ghisa
13	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
14	Manguito 1"	Cuff 1"	Manchette 1"	Mangueira 1"	Manicotto 1"
15	Regulador de tiro	Diverter regulation	Réglage tirage	Regulação tiragem	Regolazione tiraggio
16	Tapa serpentín	Serpentine cover	Couvercle serpentin	Tampa bobina	Coperta serpentino
17	Camara	Chamber	Chambre	Câmara	Camera
18	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
19	Soporte cable	Wire support	Support câble	Suporte cabo	Supporto cavo
20	Varilla	Rod	Tige	Vareta	Stecca
21	Válvula corta tiro	Draft-diverter valve	Souape coupe-tirage	Valvula corta-tiragem	Valvola taglia-tiraggio
22	Collarín humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída de fumos	Collare di uscita dei fumi
23	Manguito 1/2"	Cuff 1/2"	Manchette 1/2"	Mangueira 1/2"	Manicotto 1/2"
24	Manquito 1"	Cuff 1"	Manchette 1"	Mangueira 1"	Manicotto 1"
25	Camara frontal				
26	Techo cuerpo	Body ceiling	Toit du corps	Tecto corpo	Tetto corpo
27	Limpia cristal	Glass-cleaning plate	Nettoyant de vitre	Limpavidros	Tergivetro
28	Protector regulación	Regulation protector	Protecteur réglage	Protector regulação	Protezione regolazione
29	Regulación secundario	Secondary regulation	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secondaria
30	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintien de bûches	Salvatroncos	Salvatronchi
31	Bisagra	Hinge	Charnière	Dobradiça	Cardine
32	Sujeta cristal superior	Upper glass support	Support vitre supérieur	Prende vidro superior	Supporto vetro superiore
33	Sujeta cristal inferior	Lower glass support	Support vitre inférieur	Prende vidro inferior	Supporto vetro inferiore

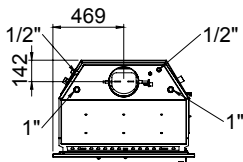
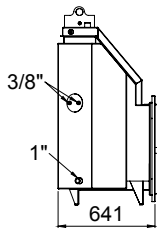
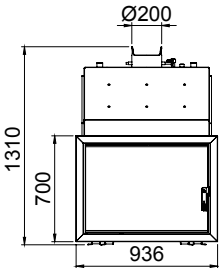
HYDROBRONPI-E 60 VISIÓN



HYDROBRONPI-E 70 VISIÓN



HYDROBRONPI-E 80 VISIÓN



15. CONDITIONS DE LA GARANTIE

Bronpi Calefacción S.L. certifie que cet appareil est conforme à toutes les exigences et réglementation de fabrication et s'engage à réparer ou remplacer les pièces dont la rupture ou l'endommagement de la structure en tôle dans une période de 5 ans, élargie à 7 ans dans le cas de structure ou corps fixe des appareils en fonte. La peinture, ainsi que les parties amovibles comme la barre de maintien des bûches, grille, déflecteur ainsi que le système électrique (ventilateur, thermostat, résistance) dans les modèles qui l'ont, auront dans tous les cas une garantie de 2 ans, à condition d'avoir respecté les normes d'installation et d'usage indiquées par le fabricant qui sont mentionnées dans ce manuel.

Le présent certificat de garantie délivré par Bronpi Calefacción S.L. est destiné à la réparation ou au remplacement de l'appareil ou toute pièce défectueuse dans les conditions suivantes:

15.1. CONDITIONS D'ACCEPTATION DE LA GARANTIE

La garantie sera uniquement valable si:

1. Le modèle a été installé par du personnel qualifié avec une accréditation conforme aux normes d'application et en respectant les normes d'installation du présent manuel et la réglementation en vigueur dans chaque région ou pays.
2. L'appareil doit être testé en fonctionnement pendant une longueur de temps suffisante antérieure aux opérations complémentaires de montage de revêtements, peintures, connexions divers, etc. La garantie ne répondra pas aux charges dérivées de la désinstallation et une postérieure installation ni de la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
3. Le certificat de garantie où figurent le nom du vendeur autorisé, le nom d'acheteur et validé par le SAT a été rempli et signé.
4. Le défaut apparaît dans un temps antérieur à la date stipulée de la facture d'achat du client. La date sera constatée par la facture même qui devra être correctement remplie et où apparaîtra le nom du vendeur autorisé, le nom de l'acheteur, la description du modèle acquis et le montant payé. Ce document doit être gardé dans un bon état et être montré au SAT en cas d'action. Après ce temps ou après le manquement des conditions décrites ci-après, la garantie restera annulée.

LA GARANTIE EST CONFORME À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE N° 1999/44.

15.2. CONDITIONS DE NON-ACCEPTATION DE LA GARANTIE

1. Ne pas respecter les conditions décrites ci-dessus.
2. Expiration de la période de garantie à compter de la date d'achat du modèle.
3. Absence de la documentation fiscale, modification ou l'illisibilité de la facture ainsi que l'absence du numéro de la garantie du modèle.
4. Erreurs dans l'installation ou si elle n'a pas été réalisée conformément aux normes en vigueur et contenues dans le présent manuel.
5. Non-respect en matière de maintenance, ni de révisions des modèles spécifiés dans le manuel.
6. Modifications inadéquates de l'appareil ou dommage dans le modèle à cause du changement des composants non-originaux ou actions réalisées par personnel non-autorisé par Bronpi Calefacción S.L.
7. Présence d'installations électriques et/ou hydrauliques non-conformes aux normes en vigueur.
8. Dommages causés par des phénomènes normaux de corrosion ou déposition typiques des installations de chauffage. Identique pour chaudières d'eau.
9. Dommages à cause d'un usage erroné du produit, modifications ou manipulations non autorisées, et en particulier des chargements de bois supérieurs à celui indiqué ou de l'usage de combustibles non autorisés, selon les prescriptions du présent manuel.
10. Dommages à cause d'agents atmosphériques, chimiques, électrochimiques, inefficacité ou manque de conduit de fumées et des autres causes qui ne sont pas dépendantes de la fabrication de l'appareil.
11. Tous les dommages à cause du transport (on recommande une analyse détaillée des produits au moment de la réception) devront être immédiatement communiqués au distributeur et seront mentionnés sur le document de transport et sur la copie du transporteur.

15.3. NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE

1. Les chantiers. La garantie ne répondra pas aux frais engagés de la désinstallation et son après installation du même ainsi que la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
2. **La garantie ne s'appliquera pas à la rupture de la vitre.** Ce type de vitre est homologué pour résister un choc thermique de 750°C, température que n'arrive pas à l'intérieur de l'appareil, donc sa rupture sera juste due à une manipulation inadéquate, motif non considéré par la garantie.
3. Les joints, grilles en tôle ou fonte et toute autre pièce en fonte soumis à déformation et/ou ruptures dérivées d'un mauvais usage, combustible inadéquat ou surcharge de combustible.
4. Les pièces chromées ou dorées et, en revêtements, la faïence et/ou pierre. Les variations chromatiques, craquelés, veinure, taches et petites différences des pièces, ne changent rien à la qualité du produit et ne constituent pas un motif de réclamation car ce sont des caractéristiques naturelles de ces matériaux. De la même façon, les variations par rapport aux images qui apparaissent dans le catalogue.
5. Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, les pièces du circuit hydraulique indépendantes du produit.
6. Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, l'échangeur de chaleur est exclu de la garantie s'il n'y a pas un circuit anti-condensation.
7. Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, les opérations de purge nécessaires pour éliminer l'air de l'installation.
8. Sont aussi exclues de la garantie les interventions causées par les installations d'alimentation en eau, électricité et composants externes aux modèles où le client peut intervenir pendant l'usage.
9. Les travaux de maintenance et conservation de la cheminée et installation.
10. Le remplacement de pièces n'allonge pas la garantie de l'appareil. La pièce remplacée aura 6 mois de garantie depuis son installation.

15.4. EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

En aucun cas, le dédommagement n'est pas pris en charge pour Bronpi Calefacción S.L. à cause de dommages directs ou indirects pour le produit ou dérivés de celui-ci.

15.5. INDICATION EN CAS DE FONCTIONNEMENT ANORMAL DU MODÈLE

En cas de mauvais fonctionnement de l'appareil, le consommateur suivra les indications suivantes:

- Consulter le tableau de résolution de problèmes joint au manuel.
- Vérifier si le problème est couvert par la garantie.
- Contacter le distributeur Bronpi où vous avez acquis le modèle en portant la facture d'achat et les données avec l'information pour installer le modèle.
- Si le modèle est en garantie et selon le DL n24 de 02/02/2002 vous devrez contacter le distributeur où vous avez acheté le produit. Le distributeur contactera Bronpi Calefacción S.L. qui lui donnera l'information concernant sur la solution à adopter.



Descarga este manual en versión digital.
Download this manual in digital version.
Télécharger ce manuel en version digitale.
Scarica questo manuale in versione digitale.
Baixe o manual em versão digital.



Para cualquier consulta, por favor, diríjase al distribuidor donde fue adquirido.
Please, do not hesitate to contact your dealer for further information.
Por favor, não hesite em contactar o seu distribuidor para obter mais informações.
S'il vous plaît, n'hésitez pas à contacter votre distributeur si vous avez des autres questions.
Per favore, non esitate a contattare il vostro distributore per altri informazioni.